



## VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ O PŮVODU A ZDRAVOTNÍM STAVU

pro vývoz jatečného skotu z České republiky do Libye

## VETERINARY CERTIFICATE OF ORIGIN AND HEALTH

for exportation of cattle for slaughter from Czech Republic to Libya

شهادة بيطرية عن الأصل وعن الحالة الصحية  
لتصدير الماشية للذبح من جمهوريه التشيك إلى ليبيا

### I. Úvodní část / Introduction part / مقدمه

a) číslo osvědčení:

No. of the certificate:

(أ) رقم الشهادة:

b) země původu:

country of origin:

Česká republika

Czech Republic

الجمهورية التشيكية

(ب) بلاد الأصل:

c) název dokumentu:

name of the document:

veterinární osvědčení

veterinary certificate

شهادة بيطرية

(ت) اسم الوثيقة:

d) druh zboží určeného k vývozu:

type of the consignment intended for export:

živý jatečný skot

live cattle for slaughter

ماشية حية للذبح

(ث) اسم البضاعة المعينة للتصدير:

e) kompetentní úřad země původu zásilky:

competent authority in the country of origin of the consignment:

Ministerstvo zemědělství České republiky

Ministry of Agriculture of the Czech Republic

الوزارة الفلاحة للجمهورية التشيكية

(ج) اسم السلطة المسؤولة للبلاد المُصدِر للشحنة:

f) úřad zodpovědný za vydání veterinárního osvědčení:

issuing competent authority:

Státní veterinární správa České republiky

State Veterinary Administration of the Czech Republic

الإدارة البيطرية الوطنية للجمهورية التشيكية

(ح) اسم السلطة المسؤولة عن إصدار الشهادة البيطرية:

## II. Zásilka / Consignment / الشحنة

### II. 1. Identifikace zásilky / Identification of the consignment / تعريف الشحنة

- a) množství zvířat v zásilce: ks  
 quantity of animals in the consignment: pcs  
 (أ) عدد/كمية وتعريف الشحنة ..... قطعة
- b) způsob označení zvířat v zásilce: ušní známka  
 method of identification of the animals: ear mark  
 (ب) طريقته تشخيص الحيوانات في الشحنة علامة على الأذن

### Identifikace skotu / Identification of cattle / تعريف الماشية

	Identifikační číslo Identification No رقم التعريف	Číslo chovatele Breeder رقم المربي	Datum narození Born تاريخ ميلاد	Pohlaví Sex جنس	Plemeno Breed السله
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					

**II. 2. Původ a místo určení zásilky / Origin and place of destination of the consignment / اصل و مكان مقصد الشحنة**

- a) **místo původu – název a adresa odesílatele**  
*place of origin – name and address of the consignor*

(أ) مكان الأصل – اسم وعنوان المرسل

- b) **místo konečného příjemce – název a adresa příjemce**  
*place of final consignee – name and the address of consignee*

(ب) بلاد، مكان وعنوان المستلم – اسم وعنوان المستلم

- c) **způsob dopravy a identifikace dopravního prostředku**  
*means of transport and identification of the transport vehicle*

(ت) طريقة النقل و تعريف وسيلة النقل

**III. Veterinární osvědčení / Health attestation / شهادة بيطرية:**

**Já, níže podepsaný úřední veterinář, tímto potvrzuji, že:**

*I, the undersigned official veterinarian hereby certify that:*

أنا الموقع أدناه البيطري الرسمي الموكل اشهد أن:

1. **každé zvíře před nakládkou bylo pod přímým dohledem úředního veterinárního lékaře klinicky vyšetřeno a nevykazuje žádné příznaky infekce nebo nemoci přenosné na tento druh;**

*each animal in the consignment has been examined under the direct supervision of an official veterinarian and during the loading it did not show any clinical signs of infectious diseases that could be transmitted to this species;*

. كل ماشية في الشحنة فحصت تحت رعاية مباشرة لبيطري رسمي ولا تعرض أي علامات معدية أو أمراض منتقلة على هذا النوع؛

2. **zvířata nebyla očkována proti slintavce a kulhavce a brucelóze;**

*animals have not been vaccinated against foot-and-mouth disease and brucellosis;*

. الماشية لم تلقح ضد مرض الحمى القلاعية، و مرض الحمى المالطية؛

3. **zvířata nebyla očkována proti IBR-IPV konvenční vakcínou;**

*animals have not been vaccinated against IBR-IPV with conventional vaccines;*

. الماشية لم تلقح ضد مرض IBR-IPV بالتلقيح التقليدي؛

4. **v souladu s normami kodexu zdraví zvířat Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) je Česká republika uznávána jako země prosta slintavky a kulhavky, vezikulární stomatitidy, moru skotu, plicní nákazy skotu, nodulární dermatitidy skotu a horečky údolí Rift;**

*in accordance with the standards of the international animal health code of the world organisation for animal health (OIE) Czech republic is recognised as a country free of food and mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuro-pneumonia, lumpy skin disease and a rift valley fever;*

. وفقا بنظم الدستور الدولي الخاص بصحة الحيوانات، بنظم المنظمة الدولية لصحة الحيوانات، الجمهورية التشيكية معروفة كدولة خالية من مرض حمى القلاعية، من التهاب الفم، من طاعون الماشية، من عدوى الرئة، من مرض جلد العقدي و من حمى وادي المتصدع.

5. **zvířata pocházejí z hospodářství, která jsou pod stálým veterinárním dohledem, a v předešlém roce byla prostá následujících nákaz: brucelózy, leptospirózy, tuberkulózy,**

**trichomoniázy, venerické kampylobakteriázy skotu, paratuberkulózy, enzootické leukózy skotu a infekční rhinotracheitidy skotu (IBR/IPV);**

*the animals are from the holdings which are under constant veterinary control and in the last year were free from following diseases: brucellosis, leptospirosis, tuberculosis, trichomoniasis, bovine genital campylobacteriosis, paratuberculosis, enzootic bovine leucosis and infectious bovine rhinotracheitis (IBR/IPV);*

الماشية تأتي من مزارع تحت المراقبة المستمرة البيطرية والصحية و في السنة السابقة كانت خالية من مرض حمى المالطية، من داء اللولبية النحيفة، من مرض السل، من داء المشعرات، من داء العطائف التناسلية، من مرض نظير السل، من مرض لوكوزيس المتوطن في الحيوانات، من التهاب الأنف والرغام المعدي ومن التهاب الفرج والمهبل البثري المعدي - IBR/IPV

**6. zvířata pocházejí z hospodářství klinicky prostého tuberkulózy, paratuberkulózy, IBR-IPV;**  
*animals originate from the farms clinical free of tuberculosis, paratuberculosis, IBR-IPV;*

الماشية أصلها من التربية الخالية من مرض السل ومرض نظير السل و من IBR-IPV؛

**7. zvířata strávila před nakládkou nejméně tři měsíce u posledního majitele;**

*the animals were kept by the last owner at least three months before the shipment;*

الماشية كانت تعيش قبل شحنها عند صاحبها الأخير ثلاث أشهر على الأقل؛

**8. jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/EC;**

*the quarantine covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC are fulfilled;*

ضمان البقايا في الحيوانات الحية ومنتجات الحيوانات الحية تحدد وفقا لتوجيهات المفوضية الأوروبية 96/23/EC

**9. během transportu zásilky zvířata nebyla na místo nakládky přepravována přes oblasti s výskytem infekčních nákaz podléhajících ohlašovací povinnosti; výjimkou je katarální horečka ovcí (bluetongue) za předpokladu splnění dodatečných podmínek – viz kapitola 8.3.3 kodexu OIE pro suchozemská zvířata;**

*during the transport of the consignment to place of loading, animals were not transported through areas with the occurrence of notifiable infectious disease, except the Bluetongue disease if additional requirements are fulfilled – see the Chapter 8.3.3 of Terrestrial Animal Code of OIE;*

الماشية لم تنقل إلى مكان الشحن عبر المناطق التي توجد فيها أمراض معدية التي يجب تصريح بها (باستثناء مرض اللسان الأزرق، في حالة تلبية الشروط الإضافية - انظر الفصل رقم 8.3.3 من قانون الأحوال لحيوانات اليابسة OIE

**10. krmivo a stelivo doprovázející zvířata pochází z oblastí, ve kterých nebyla zjištěna žádná onemocnění podle seznamu OIE (viz III.4);**

*fodder and litter accompanying the animals come from areas where there was no disease reported according to OIE (see III.4);*

التغذية والفرش المرافقة الماشية أصلها من مناطق التي لم تلاحظ فيها أي أمراض حسب قائمة OIE (انظر القائمة 3، البند 4)؛

**11. zvířata jsou přepravována v dopravních prostředcích, které jsou konstruovány tak, aby z nich nemohly během přepravy vypadávat výkaly, moč, nebo krmivo a zvířata nebyla vystavena žádnému utrpení;**

*vehicles intended for transport of animals are constructed in such manner to prevent licking of feces, urine or fooder during the transport and that the animals are not subjected to any kind of suffering;*

يتم نقل الماشية على مركبات مصممة بحيث البراز والبول والأعلاف لا يمكن أن تتسرب أو تسقط من المركبة، الماشية لا تخضع للتعب أثناء النقل؛

**12. každé vozidlo přepravující zvířata musí být před nakládkou vyčištěno a vydezinfikováno;**

*each vehicle for transport of animals have to be cleaned and disinfected prior loading of the consignment;*

كل مركب الذي ينقل الماشية منظف ومطهر قبل الشحنة؛

**13. zvířata nejsou starší 24 měsíců.**

*the animals are not older than 24 months.*

عمر الماشية لا يتجاوز 24 شهر

**IV. Dodatečné podmínky s ohledem na BSE / Additional BSE requirement / شروط إضافية :**

1. je zakázáno krmit přežvýkavce proteiny získanými od savců a tento zákaz je účinně dodržován;

*feeding of ruminants with proteins obtained from mammals is forbidden, and that this ban is effectively implemented;*

تغذية الماشية بالبروتين المحصلة من الثدييات ممنوع وهذا المنع محترم بكفاءة؛

2. dobytek určený k dovozu do Libye je trvale označen v souladu s identifikačním systémem, který umožňuje zpětné vysledování matky zvířete a stáda původu, a není potomstvem matky, která byla podezřelá z BSE;

*the animals intended for export to Libya are permanently identified in accordance with the animal identification system that enables trace back to mother of the animal and the herd of origin, and are not progenies of the female animal that was suspect on BSE;*

الماشية المقصودة للاستيراد إلى ليبيا معين بعلامة دائمة و كجزء التعريف النظامي المستمر الذي يمكن إعادة مراقبة أصل الماشية من جانب الأم و أن المولود ليس من أم مشبه فيها بمرض جنون البقر BSE؛

3. zvířata byla narozena a chována v hospodářství, kde nebyl potvrzen žádný případ BSE za posledních 7 let; zvířata dodatečně přesunutá do chovu mají stejný nakažový status, a nebo byla narozena po dni, od kterého se účinně dodržuje zákaz krmení přežvýkavců proteiny získanými od savců;

*the animals have been born, and held in the herd where there have been no case of BSE in the last 7 years; the animals that were additionally introduced in the heard originate from the heard, respectively holding with the equal health status, or that the animals were born after the date since protein feeding of ruminants obtained from mammals is effectively implemented;*

الماشية ولدت وتم تربيتها في مزرعة حيث لم يحقق فيها أي مرض جنون البقر BSE خلال السنوات السبع الأخيرة والماشية المنقلة إلى التربية إضافيا لها نفس النظام أو ولدت بعد يوم المنع المطلق تغذية الماشية بالبروتين من الثدييات؛

4. země původu skotu je klasifikována jako země s kontrolovaným / zanedbatelným\* rizikem BSE.

*the country of origin of cattle is classified as a country with controlled / negligible\* risk regarding BSE.*

بلاد أصل البقرات الصغيرة مصنّف كبلاد ذات خطر حد أدنى / خطر تحت السيطرة لمرض جنون البقر BSE.

\* nehodící se škrtněte / keep as appropriate / محو غير الملانم حسب الاقتضاء /

**IV. Další podmínky / Following requirement / شروط تالية :**

**Před odesláním zásilky musí být schválen plán cesty, a to kompetentní autoritou Libye (National Central of Animal Health).**

*The route plan has to be approved by the competent authority of Libya (National Central of Animal Health) prior to shipment.*

مسار الشحنه يجب ان يكون موافق عليه مُسبقًا من قِبَل السُلطَة البيطريه الليبيه, السلطه المركزيه لصحه الحيوانات

**Toto osvědčení je neplatné v případě výskytu jakékoli nákazy povinné hlášením OIE.**

*The certificate is invalid in the case of any infectious disease notifiable to the OIE.*

هذه الرخصة غير جارية في حالة ظهور أي عدوى التي يجب التصريح بها إلى منظمة OIE.

**Místo a datum:**

*Place and date*

..... مكان و تاريخ:

.....  
**Jméno úředního veterinárního lékaře**

*Name of the official veterinarian*

الإدارة البيطرية المعنية

.....  
**Podpis**

*Signature*

توقيع